

Миллион и мильон, миллиард и миллиард
Комментарии В. М. Пахомова, О. И. Северской и редакции «Академоса»
по поводу сообщения РИА Новости 14 августа 2025 г. об утверждении двух
вариантов произношения слов *миллион* и *миллиард*¹

1. Комментарий В. М. Пахомова в его телеграм-канале²

Мильон словарных терзаний

□ Друзья, вы не поверите, но у нас новая история о словарях и вариантах с подзаголовком «никогда такого не было – и вот опять».

Кажется, у журналистов появляется любимое развлечение: открывать словари, находить там непривычные варианты и мгновенно делать новость³ «В России утвердили...», «Академики узаконили...», «Теперь разрешено...» и так далее.

На этот раз герои дня – слова **миллион** и **миллиард**, у которых якобы теперь узаконены два варианта произношения.

Что нужно делать в таких случаях?

1 Внимательно прочитать словарную статью. Орфографический словарь пишет: **миллио́н** и (для передачи разг. произношения) **мильо́н**. Значит, варианты **не даны как равноправные**: *мильон* отображает разговорное, беглое произношение и допустим на письме только для передачи этого произношения (например, в речи персонажа художественного произведения).

2 Вспомнить, что произношение регламентирует не орфографический, а орфоэпический словарь. «Большой орфоэпический словарь русского языка» пишет о произношении этого слова так:

МИЛЛИОН, миллиона, *мн.* миллионы, миллионам \ \ **ми[л'ио]н** и *допуст.* устарелое **ми[л'ю]н**, в беглой речи возможно **ми[л'о]н**.

¹ В России утвердили два варианта произношения слов «миллион» и «миллиард» // РИА Новости : сайт. 2025, 14 авг. URL: https://ria.ru/20250814/rossija-2035154444.html?utm_source=yxnews&utm_medium=mobile&utm_referrer=https%3A%2F%2Fdz.en.ru%2Fnews%2Finstory%2F208b0978-b1c0-5581-a447-62328dc366b8.

² Пахомов В. М. Мильон словарных терзаний // Язык с куркумой : канал в соц. сети Telegram. 2025, 14 авг. URL: https://t.me/kurkUma_forever/360 (дата обращения: 16.08.2025).

³ См. ссылку 1.

3 Открыть старые словари и убедиться, что никаких «нововведений» не произошло. Например, в «Толковом словаре русского языка» под ред. Д. Н. Ушакова (1935–1940) зафиксировано: **МИЛЛИО'Н** и **мильо́н** (второй вариант дан как менее желательный)⁴.

Так что извините, дорогие журналисты, сенсация отменяется. Ничего нового в рекомендациях новых словарей в отношении слов *миллион* и *миллиард* нет □

2. Комментарий О. И. Северской в ее телеграм-канале⁵

Слушается дело о «милльоне» и «милльярде»!

□ Стороной обвинения выступили, как водится, журналисты: РИА Новости 14.08.2025 *«удалось выяснить» по орфографическому словарю, что изменились нормы орфоэпии – ИРЯ РАН дескать утвердил новое произношение «милльон» и «милльард»!* Ужас-ужас! Новость из агентства пошла гулять по СМИ и соцсетям, вызывая возмущение наивных носителей языка.

□ Примем вместе с лингвистами сторону защиты и будем разбираться.

▫ Поскольку речь о ПРОИЗНОШЕНИИ, откроем все же ОРФОЭПИЧЕСКИЙ словарь. Он уточняет, что «миллион» произносится как «ми[л'ио]н», а «милльон» – как «ми[л'жо]н» или «ми[л'о]н» в беглой речи. Это значит, что «милльон» вполне допустим, но только в разговорной речи. Или при ее передаче на письме.

▫ ОРФОГРАФИЧЕСКИЙ же словарь фиксирует ДВА НАПИСАНИЯ: «миллион» и (для передачи разг. произношения) «милльон». Это значит, что в посте, статье, книге, если вы передаете чью-то живую речь, «милльон» будет вполне уместным (это ответ на вопрос – где и что передавать – одной из наших подписчиц).

□ Это – не нововведение современных лексикографов! Например, в «Толковом словаре русского языка» под ред. Д. Н. Ушакова (1935–1940) зафиксировано: «**МИЛЛИО'Н** и **милльон**» (второй вариант дан как менее желательный, поскольку в орфографии уже устаревал, но орфоэпически был оправдан).

⁴ URL: <https://feb-web.ru/feb/ushakov/ush-abc/default.asp>.

⁵ Северская О. И. Слушается дело о «милльоне» и «милльярде»! // Говорим по-русски! С О. Северской и Ко : канал соц. сети Telegram. 2025, 16 авг. URL: <https://t.me/echoporusski/3671>; <https://t.me/echoporusski/3672>.

□ Слово «миллион» заимствовано в XVII веке из французского языка, куда оно, в свою очередь, попало из итальянского, соответственно, было заимствовано и произношение [милъон]. В древнерусском использовалось слово «леодр».

□ Более того, «милъон» широко использовался в русской классической литературе и продолжает использоваться сейчас.

▫ Первое, что приходит на ум, это «милъон терзаний» Чацкого, увековеченный не только А. С. Грибоедовым, но и И. А. Гончаровым, написавшим статью о «Горе от ума».

▫ Но и другие классики использовали это написание в своих сочинениях – не только в речи персонажей, но и в прямой авторской речи:

Я играл в карты, проигрывал все, до последнего гроша, не зная, чем завтра существовать буду, и оставался так же покоен, как бы имея милъон за пазухой.

[С. П. Жихарев. Записки современника (1806-1809)];

Но вдруг со всех сторон заблестело милъон огней, засвистело, затрещало что-то; он закричал и побежал куда-то, потому что все бежали и все кричали.

[Л. Н. Толстой. Севастопольские рассказы / Севастополь в мае (1855)];

Ну, как же ты не ядовитый? — сказал Обломов. На милъон говядины купил! Во что это в тебя идет? [И. А. Гончаров. Обломов (1859)];

Вы возьмите микроскоп — это такое стекло увеличительное, что увеличивает предметы в милъон раз, — и рассмотрите в него каплю воды, и вы увидите там целый новый мир, целую жизнь живых существ, а между тем это тоже была тайна, а вот открыли же [Ф. М. Достоевский. Подросток (1875)].

▫ Так и в письмах образованные люди писали:

Благодарю тебя, голубок мой бесценный, милъон и милъон раз, но что ж делать, когда я такая дура, что мозги нет. [А. Н. Дубельт. Письма к мужу (1836)]

▫ И в XX веке, и в XXI традиция сохраняется:

Мытье межкомнатных дверей и окон с подоконниками (слава богу, что только изнутри — окон в доме было милъон штук). [Наринэ Абгарян. Всё о Манюне (сборник) (2012)];

Он, правда, это не проходил, но слышал милъон историй и заранее боялся этого момента, когда придет его время. [Галина Щербакова. Мальчик и девочка (2001)];

Милльон роботов освободит человечество для творчества, культуры, милльон Марковых культуру уничтожат. [Давид Самойлов. Общий дневник (1977-1989)];
Клад ищет, — ответила Сонька, бестолковая спутница моего детства. — Он там милльон денег нашел [Фазиль Искандер. Время счастливых находок (1973)];
И все напьются, будут пьяны, и милльон девушек потеряет свою невинность, будут разбиты тонны посуды... [Андрей Битов. Автобус (1962)]
И т. д., и т. п.

□С «милльардом» та же история:

По умѣренному расчету на то и на другое у насъ ушло дѣйствительно не меньше 1 1/2 милльарда; и дѣйствительно на 1 1/2 милльарда можно было бы выстроить, по крайней мѣрѣ, 3000 фабрикъ въ 500,000 руб. каждая. [Н. В. Шелгунов. Убытки земледельческой России // «Дѣло», № 1, 1867];
А Бисмарк думал своими пятью милльардами раздавить эту страну! [М. Е. Салтыков-Щедрин. Недоконченные беседы («Между делом») (1873-1884)];
Оформлена выдача 10 млн. гор[одской] думе и эмиссион[ное] право Барка на 1 милльард [В. А. Вернадский. Дневник (1917)];
Грохочет море днем и ночью / Шестые сутки в тот же лад, / Гремит, беснуясь праздной мощью / В милльарды диких киловатт... [А. Т. Твардовский. Рабочие тетради (1960) // «Знамя», 1989];
Сто милльон, нет, сто милльард титильон пистильон лет! [Наринэ Абгарян. Всё о Манюне (сборник) (2012)].

□ И главное. Признайтесь честно, вряд ли вы выговариваете все обозначенные буквами звуки. Так и о чём тогда «милльард / милльон терзаний»? Выбирайте вариант произношения/написания в соответствии с речевой ситуацией – и всё!

3. Комментарий редакции «Академоса»⁶

И еще о *милльоне* и *милльарде*

К комментариям коллег В. М. Пахомова и О. И. Северской добавим, что написания *милльон* и *милльард* в «Орфографическом словаре русского языка как

⁶ Ссылка для цитирования: И еще о *милльоне* и *милльарде* // Академос : орфографический академический ресурс / Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН. URL: <https://orfo.ruslang.ru/docs/zametki/milon-miliard.pdf>. Дата публикации: 12.09.2025.

государственного» 2025 г.⁷ не являются лексикографической новацией не только для нормативных словарей в целом, но и для орфографических словарей. Эти варианты – еще раз подчеркнем, варианты к *миллион* и *миллиард*, отражающие в современном русском письме особое произношение, – были зафиксированы «Русским орфографическим словарем» с первого издания 1999 г. (в 2023 г. вышло 6-е издание, электронная версия которого доступна на портале «Грамота»⁸). Написания *милъон* и *милъярд* упоминаются и в правилах орфографии, см., например, «Правила русской орфографии и пунктуации. Полный академический справочник» под ред. В. В. Лопатина 2006 г. (с. 18 и с. 109–110)⁹.

Введены же *милъон* и *милъярд* в орфографический словарь и справочник, собственно, по причине того, что написания эти не редки в классических и современных литературных произведениях, составляющих русский культурный фонд, стали фактами языка русской письменности (вспомним среди прочего А. Блока: *Милъоны – вас. Нас – тьмы, и тьмы, и тьмы. / Попробуйте, сразитесь с нами! / Да, скифы – мы! Да, азиаты – мы, / С раскосыми и жадными очами!*). Задача орфографического словаря – показать, что написания *милъон* и *милъярд* не являются ошибочными, они допустимы в письменной речи, но функционально ограничены.

⁷ Орфографический словарь русского языка как государственного : утвержден распоряжением Правительства Российской Федерации от 30.04.2025 № 1102-р / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова Рос. акад. наук ; отв. ред. О. Е. Иванова // Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН : официальный сайт. – 2025. – URL: https://ruslang.ru/sites/default/files/doc/normativnyje_slovari/orfograficheskij_slovar.pdf. Дата публикации: май 2025 г.

⁸ URL: [https://gramota.ru/poisk?query=%D0%BC%D0%B8%D0%BB%D0%BB%D0%B8*&mode=slovari&dicts\[\]=71](https://gramota.ru/poisk?query=%D0%BC%D0%B8%D0%BB%D0%BB%D0%B8*&mode=slovari&dicts[]=71).

⁹ URL: https://orfo.ruslang.ru/docs/biblio/pravila_2006.pdf.